

د پاکستان مهاجرینو د خورو د خوندیتوب ارزونه- د کورنیو په کچه یښتیاپه

Section 0 – Survey information		0 برخه- د سروې معلومات	
<p>سرویر باید لمړی ځان او د سروې هدف معرفي کړی، وروسته دې دکورنۍ مرکه کوونکي نه اجازه واخلې او یواځې دهغه د اجازې نه وروسته دې سوالنامه وپوښتي. ډاډ باید ورکړل شى چې ددوى معلومات به محرم پاتى وي او دهیڅ چا سره به نه شریک کيږي. ځواب ورکوونکي ته دا هم باید وویل شي چې دغه مرکه د اوس یا رمرستو ډاډ نشى ورکولى</p>			
0.1 Province name	د ولایت نوم	0.6 Surveyor's Organization Name	د سرویر د دفتر نوم
0.2 District name	د ولسوالۍ نوم	0.7 Date of interview	د مرګۍ نېټه
0.3 Community Name	د کلي نوم	0.8 Household code	د کورنۍ کود
0.4 Community code	د کلي کود	0.9 Name of respondent	د ځواب ورکونکي نوم
0.5 Name of surveyor	د سروې کونکي نوم	0.10 Ph # of respondent	د ځواب ورکونکي تېلفون شمېره (اختیاري)
0.11 Are you Head of the Household?	آیا تاسو د کورنۍ مشر یاست؟	0.12 If NO, what is your relation to the Household Head?	که ځواب نه وي، تاسو د کورنۍ له مشر سره څه اړیکه لرئ؟
<p>1= Yes >> Section-1 (لمړی برخى ته ولاړشي)</p> <p>2= No نه</p>	<p>1= Son/Daughter زوی/لور</p> <p>2= Wife /Husband ښځه/میره</p> <p>3= Sister/Brother خور/وړور</p> <p>4= Father/Mother مور/پلار</p> <p>5= Other relative نور خپلوان</p>		

Section 1 – Description of the Household		۱ برخه- د کورنۍ پېژندنه	
1.1 Gender of Household head د کورنۍ د مشر جنس <hr/> 1= Male (نارینه) 2= Female (ښځینه)	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div>	1.2 Age of household head: دکورنۍ د مشر عمر <hr/> 1= under 18 (د ۱۸ څخه لږ) 2= 18 - 64 (۶۴ کاله) 3= 65 and above (۶۵ یا زیات)	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div>
1.3 Special characteristic of Household Head د کورنۍ د مشر ځانګړی خصوصیات <hr/> 1= Permanently disabled - unable to work; (دایمي معیوب- کار نشي کولی) 2= Permanently disabled - able to work; (دایمي معیوب- کار کولی شي) 3= No disability; (معیوبیت نلري)	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div>	1.4 What is the education level of the head of household? دکورنۍ د مشر دتعلیم کچه څومره ده؟ <hr/> 1= No school مکتب یی ندی لوستی 2= Primary school ابتدایه 3= Secondary school متوسطه 4= High school and higher education لېسه یا عالی تحصیلات 5= Islamic School اسلامی درس یی لوستی دی	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div>
1.5 What is your household residence type? ستاسو د هستوګنې ډول؟ <hr/> 1= Refugee مهاجر 2= Permanent Resident دایمي اوسیدونکی	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div>	1.6 If REFUGEE, Registration card number? که چیرې مهاجریاست نو دراجستريشن کارډ نمبر مو څو دی؟	G <div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 20px; display: inline-block;"></div>
1.7 If refugee Month and year of arrival to Afghanistan? که چیرې تاسو مهاجر یاست نو ستاسو د مهاجرت میاشت او کال کوم دی؟		<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; display: inline-block;"></div> Month	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; display: inline-block;"></div> Year
1.8 Are there other disabled members in your household excluding head of household? ایا په غیر دکورنۍ د مشر څخه کوم بل غړی یا غړې معیوب دی؟ 1=Yes نه , 2= No	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div>	1.9 If YES in 1.8 how many are? که د 1.8 سوال جواب هو وی نو څوکسان یی:	<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div>
1.10 How many people live in your household? ستاسو په کورنۍ کې څو کسان ژوند کوي؟			<div style="border: 1px solid black; width: 40px; height: 20px; margin: 0 auto;"></div>

Pakistani Refugees Food Security Assessment (FSA) - Household Questionnaire

د پاکستان مهاجرینو د خوړو د خونديتوب ارزونه- د کورنیو په کچه پښتیا

1.11 Please record the number of persons currently living in the household by category of age and gender?

مهرباني وکړئ د هغو کسانو شمېره چې فعالاً په کورنۍ کې اوسېږي د عمر او جنس په اساس وليکئ ؟

Under 5 (د ۵ کاله څخه لږ)		5 to 17 (۵ - ۱۷ کاله)		18 to 64 (۱۸ - ۶۴ کاله)		65 and above (۶۵ کاله او زيات)	
Male نارینه	Female ښځينه	Male نارينه	Female ښځينه	Male نارينه	Female ښځينه	Male نارينه	Female ښځينه
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Section 2. SHELTER AND WATER ACCESS

۲ برخه: کور او اوبو ته لاسرسی

2.1 Type of shelter (surveyor observation)

د سرپناه ډول (د سروې کونکي کتنې)

- 1= Private House/flat شخصي کور يا اپارتمان
 2= Rented house/flat کرایي کور يا اپارتمان
 3=Rents room(s) in a shared house or shared flat کرایي اتاق/طاقونه په شریک کور يا اپارتمان کې
 4= Occupies room(s) in relative's house or flat دخپلوانو په کور يا اپارتمان کې يوه يا څو کوټې
 5 = Occupies room in a collective center / public building په عامه ساختمان او اجتماعي ټولنيز ځای کې اوسيدل
 6 = Tent/plastic sheeting/ shelter in camp خیمه، پلاستیک پوښه/ جونگره په کمپ کې
 7= other (specify)..... نور، په نښه يي کړئ.

2.2 Where do household members go to use the toilet? دکوم ډول تشناب نه ستاسو دکورنۍ غړي استفاده کوي؟

- 1= Flush latrine/ toilet with water کموډ/ اوبه لرونکی تشناب
 2= traditional latrine (no water) معمولي تشناب بې له اوبو نه
 3= Traditional improved latrine (no water) معمولي اصلاح شوی تشناب
 4= Communal latrine اجتماعي عام تشناب
 5= None/ bush تشناب نلرو/ آزاد ځای

2.3 Where do you obtain water for drinking?

دڅکلو اوبه له کومه کوئ؟

- 1= Piped water د نل اوبه 7=Bottled water د بوتل اوبه
 2=Tube well, ژوره څاه 8=Canal/Kariz کاريز يا کانال
 3=Open well سرخلاصه څاه 9=River سيند
 4=Protected well. سرپټه څاه 10=Kanda کنده
 5=Open spring, سرخلاصه چينه 11=Other نور
 6=Protected spring water, سرپټه چينه

2.4 How long (minutes) does it take to reach the main source of drinking water, collect water and come back by walking? داوبو مهمې سرچینې ته تګ اوبه اخیستل او راتګ په پیاده مزل څو دقیقې وخت غواړي؟

- 1 = 0-15 minutes دقیقې
 2 = 15-30 minutes دقیقې
 3 = 30-60 minutes دقیقې
 4 = More than an hour دیوه ساعت نه زیات

2.5 Have your household's drinking water intake time and quantity reduced recently due to increase in number of people (New refugees & IDPs) over water points? آبا ستاسو دکورنۍ دڅښاک اوبو اخیستلو په وخت او په مقدار کې په دی وروستیو کې د خلکو دشمیر زیاتوالي له کبله (نوی مهاجرو د راتګ يا بيخايه شويو) داوبو په سرچینو کې ، کموالی راغلی؟

نه ۳ برخه 3=Yes 2=No

2.6 If YES in 2.5, does it cause any tension within the community? که چیرې د ۲، ۵ سوال ځواب هو وي آیا دا په کلي کې د ټنګیل سبب شوی؟

نه 4=No 2=Yes

Section 3: Asset ownership

۳ برخه: د کورسازمان درلودل

3.1 Do you have the following assets currently? آیا تاسو لاندې ذکر شويو د هوساینې شیان لرئ؟

	نه 2=No , 1=Yes		نه 2=No , 1=Yes
Refrigerator یخچال	<input type="text"/>	Bicycle بایسیکل	<input type="text"/>
Stove / gas balloon بخاری/ گاز دبه	<input type="text"/>	Motorcycle موټر سايکل	<input type="text"/>
Sewing machine دکالي گنډلو ماشین	<input type="text"/>	Car موټر	<input type="text"/>
Iron اوټو	<input type="text"/>	Mobile phone موبایل	<input type="text"/>
Radio, tape recorder رادیو/تپ	<input type="text"/>	Carpets (expensive best quality hand-woven) وطني قالیني	<input type="text"/>
TV تلويزيون	<input type="text"/>	Gilim, satrangi, farsh (other carpet- products) فرش	<input type="text"/>
VCR/DVD وی سی آر/دی وی دی	<input type="text"/>	Blankets کمپلی/ برستنی	<input type="text"/>
Electric fan (stand) برقی بادپکه	<input type="text"/>	Satellite dish دیش	<input type="text"/>

Pakistani Refugees Food Security Assessment (FSA) - Household Questionnaire

د پاکستان مهاجرینو د خوړو د خوندیتوب ارزونه- د کورنیو په کچه پښتیا

Section 4. Household Sources of Cash Income		۴ برخه: د کورنی د نقدي عایداتو سرچینې
Income sources Codes table د عوایدو د کدونه جدول		
A: Agriculture and livestock کرهڼه او مالداري 1 = Production & sale of field crops (د تریاکو پرته) د کرنیزو محصولاتو تولید او خرڅلاو 2 = Production & sale of orchard products د میوو تولید او خرڅلاو 3 = Production & sale of cash crops (د تریاکو پرته) د نقدی عاید لرونکی نباتات (د تریاکو پرته) 4 = Agricultural wage labour (د تریاکو پرته) د کرنی په برخه کې مزدور کاري 5 = Production and sale of opium د تریاکو تولید او خرڅلاو 6 = Production & sales of livestock and livestock products د حیواناتو او حیواني محصولاتو تولید او خرڅلاو 7 = Shepherd wage labour شپونټوب	B: Production and Manufacturing صنعتي تولیدات 11 = Carpet weaving غالی او بدل 12 = Sewing, embroidery, etc خیاطي، گلدوزي او داسې نور 13 = Other handicraft work د لاسي صنایعو کار 14 = Food production and processing (bakers, butchers, etc) د خوراکي توکو پروسس (نانواڼي، قصابي او نور) 15 = Mechanics work میخانیکي کاري مستري 16 = Road/building construction سړک او تعمیر جوړول 17 = Other production work نور تولیدي کارونه	
C: Services عامه خدمتونه 21 = Teacher ښوونکي 22 = Doctor/nurse/medical worker ډاکټر، نرس، روغتيايي کارکوونکي 23 = Military service/police/security امنيت / پوليس / نظامي خدمتونه 24 = Government/non-government/NGO work دولتي کارکوونکي، د غیر دولتي دولتې کارکوونکي، موسساتو کارکوونکي 25 = Taxi/transport تګسې/ټرانسپورت	D: Trade سوداګري 41 = Shop keeping/small business سوداګري، پرچون، دوکانداري 42 = Street sales لاس خرڅونکي 43 = Cross border trade ګنډی	
E: Other labour د مزدور کاري نور ډولونه 51 = Wage/casual labour د ورځ مزدوری نور کارونه	F: Other income نور عایدات 61 = Rental income د کرائي له درکه عواید 62 = Remittance د کډوالو لخوا د پیسو لیږل 63 = Zakat زکات 64 = Pension تقاعد 65 = Dowry مهر	
G: Other نور 98 = Other (name) _____ نور، په نښه یی کړی 99 = No cash income; نقدي عایدات مو نه درلود		
4.1 What was/were your main sources of cash income in the last 12 months? ستاسود کورنی د نقدي عایداتو مهمې سرچینې په تیرو ۱۲ میاشتو کې کومې وې؟ <i>Do NOT list possible responses, let the household answer spontaneously, then ask the household to rank the 3 most important</i> ممکنه ځوابونه مه وایست، ځواب ورکوونکي ته اجازه ورکړی چې ځواب درکړي وروسته ورڅخه درې مهم ځوابونه درجه بندي کړئ		
4.1.1	1 st source (لومړئ سرچینه)	_ _
4.1.2	2 nd source (دویمه سرچینه)	_ _
4.1.3	3 rd source (درېمه سرچینه)	_ _
4.2 Over the past 30 days, what was your household total Cash income? په تیرو ۳۰ ورځو کې ستاسو د کورنی ټول نقدي عایدات څو افغانۍ وې؟		AFN _____ افغانۍ
4.3 How your monthly cash income changed recently due to new influx of Refugees and/or IDPs? ایا ستاسو میاشتني نقدي عایدات د نوي مهاجرینو او یا د بیخایه شویو له کبله څه ډول بدلون موندلی؟ 1 = Decreased کم شوی 2 = The same بدلون یې ندی کړی 3 = Increased زیات شوی		_

Pakistani Refugees Food Security Assessment (FSA) - Household Questionnaire

د پاکستان مهاجرینو د خوړو د خونديتوب ارزونه- د کورنیو په کچه پښتیا په

4.4. Does any member of your household work for daily wages? آیا ستاسو دکورنی کوم غړی روزانه یا مزدوری کوی؟ نه 4.8 >>> 2= No , 1= Yes هو		_____
4.5 IF YES to 4.4: In the last 30 days, how many days did he/she worked for daily wages and how much was the wage in AFN? که چیری ۴,۴ سوال خواب هو وی نو په تیرو ۳۰ ورځوکی هغه څو ورځی مزدوری کړی او روزانه یی څو افغانی وه	Number of Days worked دکارورځو شمیر	Wage per day (AFN) روزانه په افغانی
4.6 IF YES to 4.4 During the same month last year, how many days did he/she worked for daily wages and how much was the wage in AFN? که چیری ۴,۴ سوال خواب هو وی نو دتیر کال دهمدی وخت کی یی څو ورځی کار کاوه او روزانه یی څو افغانی وه؟	_____	_____
4.7 How much does it cost you on transportation and other expenses on daily basis when on search of laboring? دکار لټون لپاره دورځی څو افغانی مو په ترانسپورت او نور برخو کی مصرفوی؟		_____
4.8 If women earn an income in your household, what are their main income sources (from list in Section-4)? که چیری ستاسو دکود بنځینه غړی عواید لری، نو دهغوی دعوایدو سرچینی کومی دی؟ (د ۴ برخي لست وکاروی) <i>Write up to 3 income sources, write 99 if no woman in the household earns any income.</i> تر دری عوایدو پوری داهمیت په اساس لست کولای شی (که چیری عواید نه وی نو ۹۹ په لمری عاید خانه کی ولیکی او دوهم او دریم خالی پریردی)		لمری _____ 1 st دوهم _____ 2 nd دریم _____ 3 rd

Section 5 – Household Expenditure			
۵ برخه- لگښت (مصارف)			
5.1 What are your food expenditures IN THE LAST 30 DAYS? په تیرو ۳۰ ورځو کی ستاسو د خوړو لگښت (مصارف) څومره دي؟ <i>(If used own production estimate the cost)</i> (که چیرته خپل تولیدات یی مصرف کړی وی قیمت یی اټکل کړی)		5.2. What are the expenditures of your household for the non-food items below IN THE LAST 12 months? ستاسو کورنی په تیرو ۱۲ میاشتو کی د لاندی غیرخوراکي توکو په برخه کی څومره مصارف کړی دی؟	
Food Group	د خوړو گروپ	Non-Food Items	Expenditures in AFN
Cereal (wheat, wheat flour, rice, maize, etc)	غله جات (غنم، اوره، وریجی، جوار، او داسی نور)	Equipment, tools, seeds	زراعتی وسایل، اسباب، تخم
Meat/Fish	غوښه/کبان	Animals (Feed, vaccination, management, etc.)	څاروي (خواره، واکسین، مدیریت، نور)
Pulses (beans, peas, lentils, etc)	حبوبات (لوبیا، نخود، عدس، او داسی نور)	Hired labour	مزدورکار پیسی
Fruit/Vegetables	میوه/سبزیجات	Medical expenses, health care including traditional healer	طبی مصارف، روغتیا پالنه د تعویذ په شمول
Oil/fat	غوري	Education, school fee	زده کړه، د مکتب فیس
Dairy products	لبنیات	Clothing, shoes	جامی، بوتان
Fuel for cooking	د پخلی لپاره سون مواد	Celebrations, social events, ceremonies, etc	مراسم، ټولنیزې پیښې، جشنونه، او داسی نور.
Salt and all condiments	مالکه او نور مصالحه جات	Fines, taxes, fees	جریمې، مالیې، فیسونه
Sweets (sugar, chocolate, honey, etc)	خواره (بوره، چاکلیټ، شات، او داسی نور)	Construction, house repair	ساختمانی کار، ترمیمات
Drinking Water	دڅکلو اوبه	Debt repayment	د پورا دا کول
Milling	ژرنده	Transportation	حمل و نقل ترانسپورت
Meals outside	دکورنه بهر خواره	Soap, Shampoo, Washing Powder and other detergents	صابون، شامپو، دکالو پودر اونور پاکوونکي
		Electricity cost	دبرق مصارف
		House rent	دکورکرایي لگښت
		Communication (Top up cards, etc.)	مبایل کرېدټ
		Fuel/Wood/Charcoal for heating and other none food preparation purposes	سوند مواد لکه لړکی، سکاره اونور دگرمولو او نور غیر خوراکي اهدافو لپاره
		Gas	ګاز
		Water (not for drinking)	غیر خوراکي اوبه

Pakistani Refugees Food Security Assessment (FSA) - Household Questionnaire

د پاکستان مهاجرینو دڅوړو د خونديتوب ارزونه- د کورنیو په کچه پښتیاپه

Section 6 Debts		۶ برخه: قرضه ، پور
6.1. In the last 12 months, did you ever need to borrow money or in kind items for the following purposes: په تیرو ۱۲ میاشتو کی آیا تاسو پیسې یا جنس دلاندی اهدافو لپاره په پور اخیستی دی؟ نه 2=No >> Section-7 هو 1=Yes		<input type="text"/>
6.2 If Yes in 6.1, List up to 3 in order of importance from the list below: که چیری د ۱, ۶ سوال ځواب هو وی نو تر دریو پوری داهمیت په اساس دلاندینی لست نه درجه بندی کړی.		<div> <div>1=Food خوراکي توکي</div> <div>2=Health دروغتیا یا صحت لپاره</div> <div>3=To buy veterinary services or fodder د وټرنری خدماتو یا څارویو خوراک لپاره</div> <div>4=To buy agricultural inputs (fertilizer, seeds, tools etc) (دکرهڼی ضروری شیان (تخم، سره، وسایل اوداسی نور)</div> <div>5=To invest in small trade or handcrafts tools د واره کاروبار یا لاسی صنایعو وسایلو لپاره</div> <div>6=To cover migration costs? د مهاجرت لگښتونو لپاره</div> <div>7=To pay rent for house/repair or land? دکور یا ځمکی اجاری لپاره</div> <div>8=To pay for ceremonies دمراسمو لپاره</div> <div>9=To buy land or animals دخمکی یا څاریود پیریدو لپاره</div> <div>10=To pay for Education expenses (including lodging students)? دزده کړی لگښتونو لپاره (د لیلی په شمول)</div> <div>11=For business investments? (constructions, vehicles, machines, tools, etc) د کاروبار لپاره (ساختمان، موټر، ماشین آلات، وسایل اوداسی نور)</div> <div>12=Other specify نورپه نښه یی کړی</div> </div> <div> <div>1=</div> <div>2=</div> <div>3=</div> </div>

Section 7 – Agriculture		۷ برخه- کرهڼه
7.1 Do you or any of your household member's access agriculture land? آیا تاسو یا د کورنی کوم غړی کرهڼیزه ځمکی ته لاسرسی لری؟ 1= Yes هو 2= No		<input type="text"/>
7.2 Do you think it is feasible to start any of below mentioned agriculture activities considering skill your household members might have or market to sell products and needing facilities? آیا ممکنه ده چی دکورنی دغو آشنایی ، مارکیت شتون او نور تسهیلاتو په پام کی نیولو سره به لاندی زکر شوی زراعتی فعالیتونه لاس پوری کړی؟		1= Yes هو 2= No >>next section نه
1=Nursery قوریه		<input type="text"/>
2=Kitchen garden کورنی لپاره دسبو کوچنی باغ		<input type="text"/>
3=Greenhouse گل خانه		<input type="text"/>
7.2 If Yes to any of the above, will it helps your household income and/or food security? که چیری د ۲, ۷ سوال یوه ځواب هم هو وی، نو آیا دا به ستاسو دکورنی عواید او یا دڅوړو خونديتوب کی مرسته وکړی؟ نه 2= No >>Next section هو 1= Yes		<input type="text"/>
7.3 What do you need to start establishing this? تاسو پورته ذکر شوی فعالیتون لپاره څه ته اړتیا لری؟		<input type="text"/>
1=Tools وسایل 2=Training بنوونه 3=Cash to buy required items نقدی پیسې دضروری وسایلو په بیه اخستو لپاره 4=None هیڅ یوه ته اړتیا نلرو 5=All of them ټولونه اړتیا لرو		<input type="text"/>

Pakistani Refugees Food Security Assessment (FSA) - Household Questionnaire

د پاکستان مهاجرینو دڅوړو د خونديتوب ارزونه- د کورنیو په کچه پښتیاڼه

Section 8. Livestock ۸ برخه :مالدارۍ					
8.1 Do you own any animals including poultry? آیا تاسو کوم ډول څاروی لری د چرگانو په شمول ؟					<input style="width: 50px;" type="text"/>
نه (۹ برخي ته ولاړ شئ) >> Section 9 1=Yes هو 2=No					
Cattle غوايان	Buffalo ميينی	Goat/sheep وزی/پسونه	Horse, mule, donkey آس، کچر، خر	Camel اوبن	Poultry چرگان
<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>
8.2 Have you faced the following problems with animal raising in the last 12 months?					1= Yes هو 2= No نه
په تیرو ۱۲ میاشتوکی آیا ستاسو کورنی دڅارویو په روزنه کی لاندی مشکلاتو سره مخامخ شوي دي ؟					
1. Lack of money for Veterinary services د وټرنری د خدمتونو لپاره د پیسو نشتوالی					<input style="width: 50px;" type="text"/>
2. Lack of water داوبو کمی					<input style="width: 50px;" type="text"/>
3. Lack of pasture دڅرخای کمی					<input style="width: 50px;" type="text"/>
4. Animal diseases حیواني ناروغي					<input style="width: 50px;" type="text"/>
5. Lack of market to sell animals/products دمارکیت مشکل د حیواناتو او دمحصولاتو د څرخون لپاره					<input style="width: 50px;" type="text"/>
8.3 Have you experienced any livestock deaths in the last six months?					
آیا په تیرو شپږو میاشتوکی ستاسو څاروي مړه شوي دي؟					<input style="width: 50px;" type="text"/>
نه >>Section 9 1= Yes هو 2= No					
8.4 If Yes to 8.3, what was the main reason? که چیری د ۳، ۸ سوال ځواب هو وی نو عمده دلیل یی کوم دی؟					
1= winter conditions; د ژمي شرایط					
2= old age; زیات عمر					
3= disease; ناروغي					
4= lack of water; د اوبو نشتوالی					
5= lack of fodder; د واینو نشتوالی					
6= Natural Disasters; طبیعی ناوړه پېښی					
7= other specify نور : _____					

Section 9 – Food Access and Consumption ۹ برخه- د خوراکي توکو لاسرسي او خوړل		
9.1 Food Consumption Score (7 day recall) په اوونی کی د خوراکي توکو د مصرف کچه		
آیا لطفاً ویلی شئ چې ستاسو کورنی په تیرو ۷ ورځو کی د لاندی خوراکي توکو څخه څو ورځی خوړلی دي؟ لطفاً په نظر کی ونیسئ چې مونږ د هغه خوراکي توکو په اړه پوښتنه کوو چې د کورنی د ټولو غړو لخوا او د پام وړ اندازه خوړل شوي وي. کوم خوراگونه چی دکور د دیگی نه نه وی او دیوه یا دوه غړو لخوا خوړل شوی وی هغه نه شمارل کیږي. که چیرته د یو خوراکي غړو په دوه یا زیات ډولونه په یوه ورځ کی خوړل شوی وي د ورځو شمیره یوه راځي.		
Food Group خوراکي غړوپ	# days the food group is eaten in last 7 days (from 0 to 7)	What was the main source of this food in the last 7 days? د دي څوارو ډیره عمده سرچینه په تیرو ۷ ورځو کی کومه وه؟
		1= Own production; (خپل تولید) 2= Purchase on cash; (په پیسو اخیستل شوي وه) 3= Purchase on credit (په پور اخیستل شوي وه) 4= Bartering; (د جنس په بدل کی اخیستل شوي وه) 5= Gifts/Charity; (سوغات/خیرات) 6= Collecting wild foods (د وحشی خوراکي توکو ټولول) 7= Food aid (Gov, NGO/WFP) (خوراکي مرسته د دولت، موسسو/ WFP لخوا)
Cereals or tubers (Bread, wheat, rice, maize, potatoes, sweet potatoes, etc) غله جات (دودی، اوره، وریجی، جوار، کچالان اونور)	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>
Pulses (Bean, lentilles, pea, nuts, etc.) حبوبات (لوبیا، نخود، عدس، مپلی اونور)	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>
Vegetables سبزجات	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>
Fruits میوي	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>
Meat, of all type, fishes and eggs د غوښي ټول ډولونه، کبان او هکی	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>
Dairy (milk, yogurt, Cheese, other milk prod) لښیات(شیدی، مستی، پنیر، او نور)	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>
Sugar, honey بوره، گره، چاکلیت، شهد اوداسی نور	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>
Oil, fats حیوانی او نباتی غوري	<input style="width: 50px;" type="text"/>	<input style="width: 50px;" type="text"/>

Pakistani Refugees Food Security Assessment (FSA) - Household Questionnaire

د پاکستان مهاجرینو د خوړو د خونديتوب ارزونه- د کورنیو په کچه پېښتیا

9.2 Reduced Coping Strategy Index (food consumption coping strategies)		د کورنی د خوراکي موادو د مشکل سره د مبارزې لارې
In the past 7 days, if there have been times when you did not have enough food or money to buy food, how often has your household had to:		Frequency (تکرار) No. of Days the strategy repeated in last 7 days (from 0 to 7) په تیرو ۷ ورځو کې دا ستراتیژي څو واري تکرار شوې ده (د ۰ نه تر ۷ پورې)
a.	Rely on less preferred and less expensive foods په ارزان بیه او کم ارزښته خوړو باندې تکیه کول	___
b.	Borrow food, or rely on help from a friend or relative په پور خوراکي توکي اخیستل، یا د ملګرو یا نورو خپلوانو په مرستو تکیه کول	___
c.	Limit portion size at mealtimes د خواړو په وختونو کې د خوراکي توکو اندازه کمول	___
d.	Restrict consumption by adults in order for small children to eat مشرانو له خوړلو څخه ډډه کړی وي ترڅو ماشومانو ته ورسېږي	___
e.	Reduce number of meals eaten in a day په ورځ کې د خواړو د دفعاتو کمول	___
9.3 Household General Coping Strategies د کورنی مقابله د ژوندانه د ناخوالو سره		
9.3.1 In the past 6 months, have there been times when you did not have enough money to buy food and other basic needs? For Returnees & fresh IDPs since displacement. آیا په تیرو شپږو میاشتو کې داسې وخت تیر شوې دي چې تاسو د خواړو یا نورو اساسي لګښتونو لپاره کافي پیسې مو نه درلودې؟		___
1=Yes هو 2=No نه >> 9.4		
9.3.2 If yes, has anyone in your household used any of the following strategies when facing difficulties to obtain food or cover other expenditures? که چیرته ځواب هو وي، آیا ستاسو په کورنی کې چا د خوړو لاسته راوړلو یا د نورو مصارفو پوره کولو لپاره د لاندې مقاومتی ستراتیژيو څخه کار اخیستی دي؟ 1= Yes (هو) 2= No (نه)		
Sold house or land د ځمکې یا کور خرڅول		___
Sold more animals than usual or earlier than usual څاروي خرڅول (د معمولي وخت څخه زیات یا وړاندې)		___
Migrated to look for work د کار موندلو لپاره مهاجرت کول		___
Increased daily labour (increase number of days, increase number of working hours) ورځنۍ کار زیاتول (د ورځنۍ کارونکو شمیر زیاتول، د کار ورځې زیاتول، د کار ساعتونه زیاتول)		___
Decreased expenditures on health, education, etc د روغتیا، زده کړې، او داسې نور لګښتونو کمول		___
Increased collection and sale of natural resources د طبیعي زیرمو ټولول او خرڅولو زیاتول		___
Spent savings خپل پس انداز یا ذخیر اوشل لپاره سپمول شوی پیسو مصرفول		___
Sold household assets (appliances, furniture, doors, windows, roof beams) د کورنی شتمنۍ خرڅول (سامان، فرنیچر، دروازې، کرکې، د کوتي دستکې یعنې لرګي)		___
Sold income generating equipment د خپل عایداتي وسایلو خرڅول		___
Decreased expenditure on fertilizer, pesticide, fodder, animal feed, veterinary care, etc د زراعتي او مالدارۍ لګښتونو کمول لکه سره، کیمیاوي مواد، د حیواناتو خواړه، دوترنری لګښتونو کمول اوداسې نور		___
Begging/Rely on Charity خیرات غوښتل/ خیرات زکات اخیستل		___
Withdrew children from school دښوونځي څخه د ماشومانو ویستل		___
Early marriage of daughter مخکې له وخت نه د لور واده کول		___
Engaged in illegal activities (opium, theft...) په غیر مشروع اعمالو لاس پورې کول لکه غلا، تاریاک اوداسې نورکارونه		___
Worked for armed factions په جنګي پلاوو کې ګډون		___
Entire household migrated دکورنی مهاجرت		___
9.4 Household Hunger scale (30 days recall) د کورنی د لوړې کچه (د ۳۰ ورځو)		تکرار Frequency
a. In the past [4 weeks/30 days] was there ever no food to eat of any kind in your house because of lack of resources to get food? آیا په تیرو ۴ اونیو/۳۰ ورځو کې د خوراکي سرچینو نشتون له کبله داسې وخت تیر شوې دي چې ستاسو په کور کې هیڅ ډول خواړه نه و؟		0= Never; نه هیڅکله 1= Rarely/Sometimes (1-10 times); کله/ځینې وختونه (۱ - ۱۰ واري) 2= Often (more than 10 times); ډیر ځلي (زیات له ۱۰ وارو څخه)
b. In the past [4 weeks/30 days] did you or any household member go to sleep at night hungry because there was not enough food? په تیرو ۴ اونیو/۳۰ ورځو کې آیا تاسو یا د کورنی کوم غړی د کافي خواړو نشتون له کبله وړی ویده شوي وي؟		
c. In the past [4 weeks/30 days] did you or any household member go a whole day and night without eating anything at all because there was not enough food? په تیرو ۴ اونیو/۳۰ ورځو کې آیا تاسو یا د کورنی کوم بل غړی د کافي خواړو نشتون له کبله یوه ورځ او بشپړه شپه په نهاره تیره کړې ده؟		

د پاکستان مهاجرینو د خور و د خوندیتوب ارزونه- د کورنیو په کچه پښتیا په

د کرنی مهارت (باغوانی، قوریہ، گرین ہاوس، زراعتی تولیدات، پروسس، او نور)

Pakistani Refugees Food Security Assessment (FSA) - Household Questionnaire

د پاکستان مهاجرینو د خوړو د خونديتوب ارزونه- د کورنیو په کچه پښتیاپه

Livestock: Poultry farming, Dairy processor, Wool processor, Leather processor, Bee keeping, Fishery, etc.) د مالداري: د چرگانو فارم، د شاتو مچيو روزنه، مهينو فارم، د لبنیاتو، وری، د خرمن پروسس.	_ _
Mechanic (Welder, Electrician, Automobile, Computer/Mobile repairer, TV/VCD/Radio repairer, etc.) میخانیک: ویلډنگ، برقی، دموتیر، کمپیوتر، موبایل، وی سی دی، تلویزون، راډیو ترمیم کوونکی)	_ _
Services: Beauty parlor, Barber, Cook, Shop keeping Jeweler/Gem stone,, Gobbler (Muchi) etc.) خدمات: آرایشگر، سلمانی، (اشپز، دوکاندار، موچی، زرگر او داسی نور)	_ _
Construction: Mason, Painting, Carpenter, etc.) ساختمانی: گلکار، معمار، رنگمال، نجار او داسی نور	_ _
Other specify _____ نور، په نښه یی کړی.	_ _

Section 12: Refugees Special Section 12 برخه: د مهاجروځانگړی برخه

آيا تاسو پلان لرئ چې په دې ځای کې پاتې شئ؟ 12.1 Do you plan to stay in this location?		نه 1= Yes >> 12.3 هو , 2= No		<input type="text"/>
12.2 If No, in 13.1 where do you want to go? که د 12.1 سوال ځواب نه وي، چيرته تاسو غواړئ لاړ شئ؟ <hr/> 1= To other district inside this province د دې ولايت نورو ولسواليو ته 2= To other provinces کوم بل ولايت ته 3= Going back to Pakistan بيرته تگ پاکستان ته 4= Going to Iran ايران ته تگ 5= Going to other countries نورو هيوادونو ته تگ	<input type="text"/>	12.3 Are you feeling safe in this area? آيا تاسو په دې ځای کې ځان خوندي احساسوئ؟ نه 1= Yes هو , 2= No	<input type="text"/>	
		12.4. Do you have social and physical access to market? آيا تاسو ټولنيز او فزيکي لاس رسى بازار ته لرئ؟ نه 1= Yes هو 2= No	<input type="text"/>	
12.6 Is host community households supporting your stay? آيا ميشت خلک تاسو اوسيدو سره په دې ساحه کې موافق دي؟ نه 1= Yes>> Section 13 هو 2= No	<input type="text"/>	12.5 Do you think that your stay in the area will cause dispute with host community in the future? آيا تاسو فکر کوي چې که پدې ساحه کې ډيرې مودې لپاره پاتې شئ دميش خلکو سره به په شخړه کې ښکېل شئ؟ نه 1= Yes هو 2= No	<input type="text"/>	

Section 13: Priority Needs ۱۳ برخه : دکورنیو لمړنی اړتیاوی

13.1 At present, what are your priority needs? Do NOT list, let the household answer spontaneously اوس ستاسو اړتیاوی کومی دی؟ مه یی وایاست پریږدی چی کورنی پخپله ځواب درکړی.	
01 Food خوراکي توکي 02 Safe Drinking Water دڅښاک اوبه 03 Irrigation Repair داوبو لگولو سیستم بیا رغونه 04 Agricultural inputs (seeds/fertilizer, etc) زراعتی لگښتونه (تخم /سره اوداسی نور) 05 Employment کاری امکانات 06 Credit& Grants قرضه 07 Access to land /shelter ځمکلی ته لاسرسی او دکورونو بیا رغونه 08 Health Care روغتیايي اسانتیاوی 09 Agricultural training زراعتی زده کړه 10 Non-farm skill training/ Education: specify: _____ غیر زراعتی مهارتونو ښوونه 11 Animal Feed حیوانی خواره 12 Shelter سرپناه 13 Nutrition support for children or pregnant women تغذیوی کمکونه دماشومانو او امیندواره ښځو لپاره 14 Veterinary Services وټرنری خدمتونه 15 Security امنیت 16 Other, Specify: _____ نور، په نښه یی کړی	لمړی _ _ 1 st دوهم _ _ 2 nd دریم _ _ 3 rd